

نشان می‌دهد. این ترجمه انگلیسی را به برخی از زبانهای دیگر جهان نیز ترجمه کرده‌اند. اثر حاضر، برگردانی است آلمانی از ترجمه انگلیسی محمد اسد از قرآن کریم که در سال ۲۰۰۹ میلادی در دوسلدورف (آلمان) انتشار یافته است. متن قرآن از سمت چپ کتاب در یک چهارم بالای صفحات قرار گرفته؛ در کنار آن ترجمه آلمانی و در بخش زیرین، حواشی و توضیحات تفسیری محمد اسد آمده است. پایان بخش کتاب حاوی چند مؤخره از محمد اسد درباره اموری چون محکمت و متشابهات؛ تمثیل و استعاره؛ حروف مقطعه؛ مفهوم و معنای جنّ و لیلۃ الاسراء است و به دنبال آن، زندگی‌نامه‌ای از محمد اسد به قلم مترجمان آلمانی آمده است. نمایه موضوعی و اعلام نیز در صفحات پایانی (۱۲۱۷-۱۲۶۲) قرار گرفته است.



نگارش آسان: ترجمه‌ای دو زبانه از قرآن کریم

القرآن الکریم: نگارش آسان، ترجمه فارسی و انگلیسی از مهدی الهی قمشه‌ای و حاج تعلیم علی (ایروینگ)، به اهتمام ابوالحسن مظفری، تهران، نشر یک، ۱۳۸۷. هفده ۴۸۸+۴۸۸ ص.

این اثر قرآنی همراه با ترجمه دو زبانه به فارسی و انگلیسی است. ترجمه فارسی از شادروان مهدی الهی قمشه‌ای و برگردان انگلیسی از حاج تعلیم علی (تامس) ب. ایروینگ) انتخاب شده است. متن عربی آیات با خط

نسخ رایانه‌ای در سمت راست آمده و ترجمه فارسی و انگلیسی در صفحات سمت چپ زیر هم قرار گرفته است. در ضمیمه پایانی، علاوه بر توضیحاتی راجع به رسم الخط قرآن در این اثر، نکاتی در باب انتخاب این دو ترجمه فارسی و انگلیسی همراه با شرح مختصری از زندگی‌نامه آن دو آمده است. گفتنی است بر روی جلد و صفحات درونی کتاب عنوان قرآن مجید: نگارش آسان، و در کنار آن به انگلیسی *The Holy Quran: Easy Reading* به معنای قرآن کریم: خواندن آسان قرار گرفته است.